



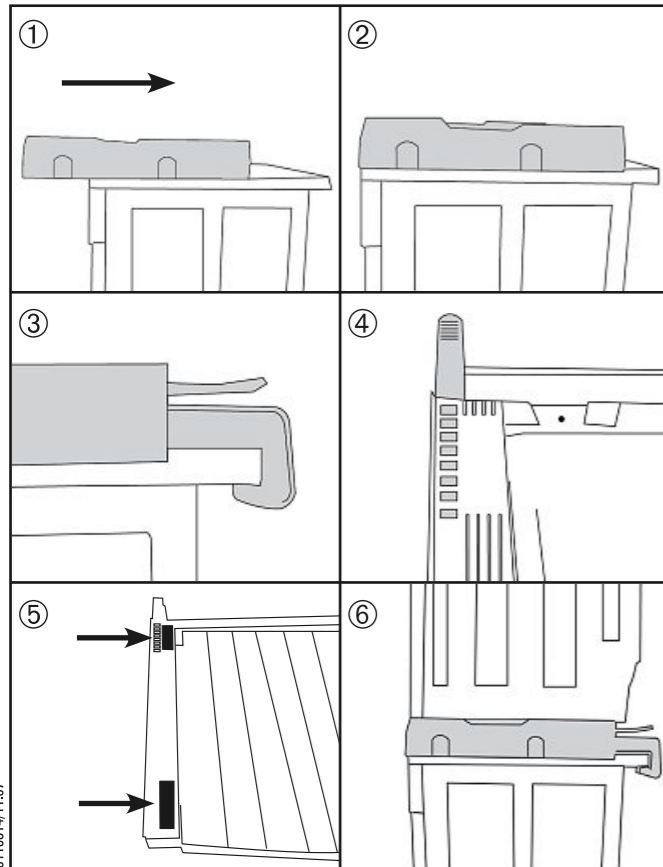
Zwischenbausatz Stacking Kit



für/for	Max. Traglast Ausziehplatte/ Max. Load capacity slide-out self
Waschmaschine, Trockner/ Washing machine, drier	10 kg

00110814

Montageanleitung/Assembly instruction:



D Bedienungsanleitung

Zwischenbausatz

- Einfache werkzeuglose Montage!
- Montagezeit: < 5 Minuten!

Mit dem Zwischenbausatz können Wäschetrockner auf Waschmaschinen fixiert werden und bilden so eine platzsparende Wasch-/Trockensäule. Geeignet für alle 60 x 60 cm Geräte.

Abb.1/Abb.2:

Rahmen mit Platte von vorne auf die Waschmaschine auflegen. Rahmen mit leichtem Druck bis zum Anschlag aufschieben. Die Lamellen auf der Unterseite krallen sich an der Arbeitsplatte der Waschmaschine fest.

Abb.3:

Sicherungsbügel von hinten in den Rahmen einschieben.

Abb.4:

Die Fixierhebel der Sicherungsbügel müssen in die Rastungen einschnappen. Eventuell die Sicherungsbügel mit den Kabelbindern zusätzlich fixieren.

Abb.5:

Selbstklebende Isolierstücke in die Vertiefungen auf dem Rahmen aufkleben.

Abb.6:

Füße des Wäschetrockners auf die niedrigste Höhe einschrauben. Wäschetrockner auf die Waschmaschine stellen. Wasch-/Trocknersäule exakt ausrichten und Säule mit Wasserwaage kontrollieren. Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte ohne Spiel sicher stehen.

GB Operating instructions

Stacking kit

- Easy mounting without tools!
- Mounting time: < 5 minutes!

With the stacking kit, you can fix tumble dryers on washing machines which form then a space-saving wash/dry column. Suitable for all 60 x 60 cm appliances.

Fig.1/fig.2:

Put the frame with the plate from the front on the washing machine. Slide the frame on – with a slight pressure – as far as it will go. The lamellas on the bottom cling on to the work surface of the washing machine.

Fig. 3:

Insert the safety stirrups from the back in the frame.

Fig. 4:

The fixing levers of the safety stirrups must snap into the notches. Fix the safety stirrups eventually with the cable ties.

Fig. 5:

Stick the self-adhesive insulating pieces in the recesses on the frame.

Fig. 6:

Screw the feet of the tumble dryer in on the lowest height. Put the tumble dryer on the washing machine. Align the wash/dry column exactly and control the column with a spirit level. Make sure that both devices stand securely and without free play.

F Mode d'emploi

Kit intermédiaire

- Montage simple sans outil!
- Durée du montage : < à 5 minutes!

L'élément intermédiaire permet de fixer un sèche-linge à une machine à laver le linge, ce qui crée un élément machine à laver/sèche-linge peu encombrant. Convient pour tous les appareils de taille 60 x 60 cm.

Illustration 1/ Illustration 2 :

Posez le cadre avec la plaque avant sur la machine à laver le linge. Enfoncez le cadre avec une petite pression jusqu'à la butée. Les lamelles au-dessous se fixent fermement au plan de travail de la machine à laver le linge.

Illustration 3 :

Enfoncez le circlip de l'arrière dans le cadre.

Illustration 4 :

Les leviers de fixation des circlips doivent s'enclencher dans les cadres. Fixez éventuellement les circlips avec les serre-câbles.

Illustration 5 :

Collez les pièces d'isolation autoadhésives dans les profondeurs du cadre.

Illustration 6 :

Vissez les pieds du sèche-linge au niveau le plus bas. Mettez le sèche-linge sur la machine à laver le linge. La colonne de la machine à laver le linge/du sèche-linge doit être installée exactement, contrôlez-la avec un niveau à bulles. Assurez-vous que les deux appareils soient bien calés et qu'il n'y ait aucun jeu.

E Instrucciones de uso

Soporte intermedio

- ¡Sencillo montaje sin herramientas!
- Tiempo de montaje: < 5 minutos!

Con el soporte intermedio se pueden fijar secadoras sobre lavadoras para construir una columna de lavado y secado que ahorra espacio. Es adecuado para todos los aparatos de 60 x 60 cm.

Fig.1/Fig.2:

Coloque el marco con la placa sobre la lavadora desde delante. Ejerciendo una ligera presión, empuje el marco hasta el tope. Las laminillas de la parte inferior se agarran a la placa para fijarse.

Fig.3:

Instale los estribos de seguridad en el marco desde atrás.

Fig.4:

Las palancas de fijación de los estribos de seguridad deben quedar enclavadas en los encajes. En caso necesario, fije adicionalmente los estribos de seguridad con los ligadores de cables.

Fig.5:

Pegue las piezas aislantes autoadhesivas en las cavidades del marco.

Fig. 6:

Enrosque los pies de la secadora a la altura mínima. Coloque la secadora sobre la lavadora. Nivele con exactitud la columna de lavado y secado y realice un control con un nivel de burbuja. Asegúrese de que los dos aparatos se encuentran seguros y sin holgura.

NL Gebruiksaanwijzing

Tussenstuk

- Eenvoudige montage zonder gereedschap!
- Montagetijd: < 5 minuten!

Met het tussenstuk kan de wasdroger op de wasmachine gezet worden en zo een plaatsbesparende was-/droogcombinatie vormen. Geschikt voor alle apparaten van 60 x 60 cm.

Afb.1/afb.2:

Frame met plaat van voren op de wasmachine leggen. Frame met lichte druk tot de aanslag erop schuiven. De lamellen aan de onderzijde vinden houvast in het werkblad van de wasmachine.

Afb.3:

Borgbeugel van achteren in het frame schuiven.

Afb.4:

De bevestigingshendels van de borgbeugel moeten vastklikken. Fixeer indien nodig de borgbeugel met de kabelbinders.

Afb.5:

Zelfklebende isolatiestukken in de verdiepingen op het frame plakken.

Afb.6:

Voetjes van de wasdroger er helemaal indraaien. Wasdroger op de wasmachine plaatsen. Was-/droogcombinatie goed uitlijnen en de toren met waterpas controleren. Zorg ervoor dat de apparaten geen speling vertonen en stevig staan.

I Istruzioni per l'uso

Modulo intermedio

- Montaggio semplice senza utensili!
- tempo di montaggio: < 5 minuti!

Il modulo intermedio consente il fissaggio delle asciugatrici sulle lavatrici, per formare una colonna salvaspazio di lavaggio e asciugatura. Adatto per tutti gli apparecchi da 60 x 60 cm.

Fig. 1/fig. 2:

Posizionare il telaio con il pannello dal davanti sulla lavatrice. Spingere il telaio con una leggera pressione fino alla battuta. I listelli sul lato inferiore si agganciano al piano di lavoro della lavatrice.

Fig. 3:

Spingere la staffa di sicurezza da dietro nel telaio.

Fig. 4:

Le leve di fissaggio della staffa di sicurezza devono incastrarsi negli appositi innesti. Eventualmente fissare la staffa di sicurezza anche con le fascette.

Fig. 5:

Incollare i distanziali autoadesivi nelle rientranze sul telaio.

Fig. 6:

Avvitare i piedini dell'asciugatrice all'altezza minima. Disporre l'asciugatrice sulla lavatrice. Regolare alla perfezione la colonna di lavaggio e asciugatura e controllarla con la livella a bolla d'aria. Accertarsi che entrambi gli apparecchi siano ben saldi, senza gioco.



Zwischenbausatz Stacking Kit

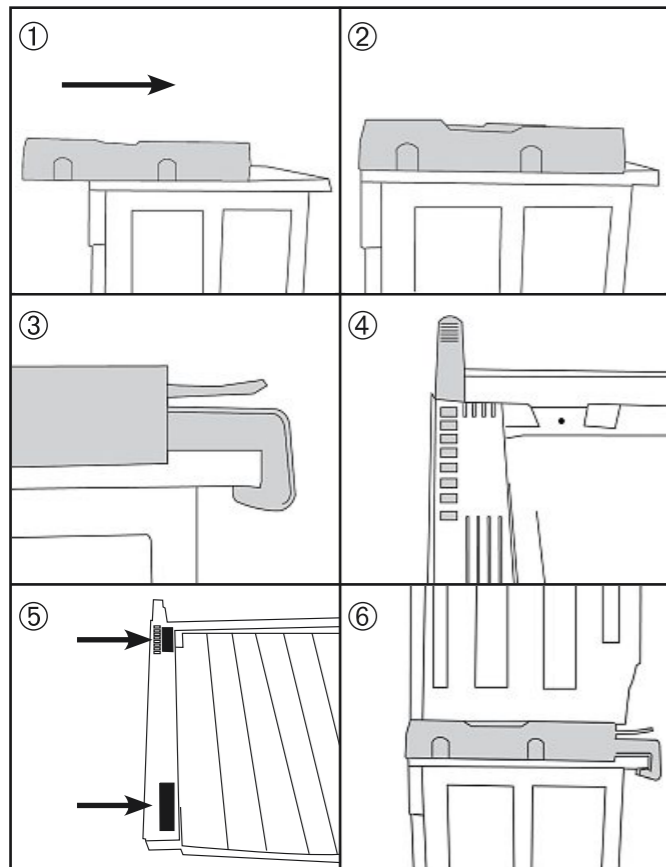


für/for
**Waschmaschine, Trockner/
Washing machine, drier**

Max. Traglast Ausziehplatte/
Max. Load capacity slide-out shelf
10 kg

00110814

Montageanleitung/Assembly instruction:



GR Οδηγίες χρήσης

Σετ τοποθέτησης

- Απλή συναρμολόγηση χωρίς εργαλεία!
- Διάρκεια συναρμολόγησης: < 5 λεπτά!

Με το σετ τοποθέτησης μπορείτε να στερεώσετε ένα στεγνωτήριο πάνω σε ένα πλυντήριο έχοντας έτσι και τις δύο συσκευές σε λίγο χώρο. Κατάλληλο για όλες τις συσκευές 60 x 60 cm.

Σχ. 1/Σχ. 2:

Τοποθετήστε το πλαίσιο μαζί με την πλάκα πάνω στο πλυντήριο από μπροστά. Σπρώξτε το πλαίσιο με μικρή πίεση μέχρι τον οδηγό. Τα ελάσματα στην κάτω πλευρά πιάνουν σταθερά στην επιφάνεια πάνω στο πλυντήριο.

Σχ. 3:

Σπρώξτε τις ασφάλειες από πίσω μέσα στο πλαίσιο.

Σχ. 4:

Οι μοχλοί σταθεροποίησης των ασφαλειών πρέπει να πιάσουν μέσα στις εγκοπές. Αν χρειάζεται στερεώστε τις ασφάλειες και με τους δετήρες καλωδίων.

Σχ. 5:

Κολλήστε αυτοκόλλητα μονωτικά κομμάτια μέσα στις αυλακώσεις στο πλαίσιο.

Σχ. 6:

Βιδώστε τα πόδια του στεγνωτήρα στο πιο μικρό ύψος. Βάλτε το στεγνωτήριο πάνω στο πλυντήριο. Ευθυγραμμίστε το σύστημα πλυντήριο/στεγνωτήριο και ελέγξτε με ένα αλφάδι. Βεβαιωθείτε πως και οι δύο συσκευές είναι σταθερές χωρίς τζόγο.

PL Instrukcja obsługi

Przekładka montażowa do urządzeń gospodarstwa domowego

- Prosty montaż bez zużycia skomplikowanych narzędzi!
- Czas montażu: < 5 min.!

Przekładka umożliwia zamocowanie suszarki nad pralkę, dzięki czemu można uzyskać wiele miejsc w łazience lub kuchni. Przekładka nadaje się do większości urządzeń o wymiarach 60 x 60 cm.

Abb.1/Abb.2:

Ramę z płytą nałożyć od przodu na pralkę. Ramę należy delikatnie docisnąć. Zaczepy na spodzie ramy zaczepią się o płytę wierzchnią pralki.

Abb.3:

Ramię zabezpieczające nasunąć od tyłu na ramę.

Abb.4:

Zaciski ramienia zabezpieczającego muszą wskoczyć w zagłębienia. Można również dodatkowo zabezpieczyć zaciski za pomocą pasków.

Abb.5:

W zagłębieniach na ramie należy przykleić kawałki taśmy izolacyjnej.

Abb.6:

Stópki suszarki skrócić na najniższy poziom. Suszarkę postawić na pralce. Dokładnie ustawić kolumnę i skontrolować poziom za pomocą poziomicy. Upewnić się, że urządzenia stoją pewnie i bezpiecznie. zachować wszelkie środki ostrożności.

S Bruksanvisning

Mellankonstruktion

- Enkel montering utan verktyg!
- Monteringstid: < 5 minuter!

Monteringssetsen kan användas för att fixera torktumlare på tvättmaskiner vilket ger platssparande tvätt-/torkenheter. Passar alla 60 x 60 cm maskiner.

Bild 1/Bild 2:

Placera ramen med plattan på tvättmaskinen framifrån. Tryck lätt på ramen och skjut den framåt, till anslag. Lamellerna på undersidan hakar fast i arbetskivan på tvättmaskinen.

Bild 3:

Skjut in låsbyglar i ramen bakifrån.

Bild 4:

Fixeringskrokarna på låsbyglarna måste haka fast i lägesspännarna. Fixera eventuellt låsbyglarna extra med kabelbindare.

Bild 5:

Klistra fast självhäftande isoleringsbitar i urtagen på ramen.

Bild 6:

Skruva fötterna på torktumlaren till lägsta nivå. Placera torktumlaren på tvättmaskinen. Rikta in tvätt-/torkenheten exakt och kontrollera med vattenpass. Säkerställ att de båda maskinerna står stabilt och utan spel.

H Használati útmutató

Közbetét

- Egyszerű, szerszám nélküli szerelhetőség!
- Szerelési idő: < 5 perc!

Ezzel a közbetéttel a szárítógép rögzíthető a mosógéphez és ezáltal egy helytakarékos mosó-/szárítóegység hozható létre. Alkalmazható minden készülékhez, amelynek alapterülete nem nagyobb mint 60 x 60 cm.

1. ábra/2. ábra:

Elsőként a mosógépre tegye fel a keretet a lappal. Enyhe nyomással tolja rá a keretet ütközésig. Az alul lévő lamellákat pattintsa rá a munkalapra, hogy rögzítse a mosógéphez.

3. ábra:

A keret hátsó felén tolja be a biztosító rögzítőt.

4. ábra:

A biztosító rögzítőnek a fixáló emelőn lévő vajatba kell becsusszannia. Szükség esetén a biztosító rögzítő a kábelek rögzítésére is szolgálhat.

5. ábra:

Ezek után ragassza fel az öntapadó szigetelőt a keretre, a kialakított vajatba.

6. ábra:

Állítsa be a szárító megfelelő magasságát, a csavaros lábak beszabályozásával. Állítsa a szárítót a mosógép mellé. Szükség esetén állítsa be vízszintes helyzetbe és ellenőrizze egy vízszint-mérővel. Befejezésül győződjön meg róla, hogy mindkét készülék biztonságosan áll a beállítás szerint.

FIN Pistokelaturi

Väljasennussarja

- helppo asentaa ilman työkaluja!
- asennusaika: < 5 minuuttia!

Väljasennussarjalla voi kiinnittää kuivausrummun pesukoneeseen ja rakentaa siten tilaa säästävän pesu-/kuivaustornin. Sopii kaikille 60 x 60 cm:n laitteille.

Kuva 1/Kuva 2:

Aseta kehys levyineen edestä käsin pesukoneen päälle. Työnnä kehystä kevyesti painaen vasteeseen asti. Alareunan lamellit tarttuvat pesukoneen työpintaan.

Kuva 3:

Työnnä suojakaari takaa kehukseen.

Kuva 4:

Suojakaaren kiinnitysvipujen tulee napsahtaa lukitusten sisään. Kiinnitä tarvittaessa suojakaari vielä kaapelikiinnikkeillä.

Kuva 5:

Kiinnitä itse tarttuvat eristyspalat kehksen syvennyksiin.

Kuva 6:

Kierrä kuivausrummun jalat mahdollisimman lyhyiksi. Aseta kuivausrumpu pesukoneen päälle. Suorista pesu-/kuivaustorni mahdollisimman tarkkaan, ja tarkista oikea asento vesivaa'alla. Varmista, että molemmat laitteet pysyvät tukevasti paikallaan heilumatta.

CZ Návod k obsluze

Montážní rám

- Jednoduchá montáž bez náradí!
- doba montáže< 5 minut!

Nástavec pro uložení sušiček na pračky, vhodné pro přístroje o velikosti 60 x 60 cm.

Obr.1/2

Rám s deskou nasuňte čelně na pračku. Rám lehkým tlakem zacvakněte. Lamely na spodní straně upevněte na pracovní plochu pračky.

Obr. 3

Bezpečnostní rameno zasuňte do rámu

Obr. 4

Fixační páčka bezpečnostního ramena musí zaklapnout do rámu. Eventuelně bezpečnostní rameno zafixujte pomocí držáků kabelů.

Obr. 5

Samolepicí isolační díl nalepte do prohlubně rámu

Obr. 6

Nožky sušičky nastavte na nejnižší výšku. Sušičku postavte na pračku a zkontrolujte posazení vodováhou, dbejte na to, aby se přístroje nekývali.



Zwischenbausatz Stacking Kit



für/for
Waschmaschine, Trockner/
Washing machine, drier

Max. Traglast Ausziehplatte/
Max. Load capacity slide-out self
10 kg

00110814

SK Návod k obsluhu

Montážny rám

- Jednoduchá montáž bez náradia!
- doba montáže < 5 minút!

Nadstavec pre uloženie sušičiek na práčku, vhodné pre zariadenia s veľkosťou 60 x 60 cm

Obr. 1/2

Rám s doskou nasuňte

Obr. 1/2

Rám s doskou nasuňte čelne na práčku. Rám ľahkým tlakom zacvaknete. Lamely na spodnej strane upevnite na pracovnú plochu práčky.

Obr. 3

Bezpečnostné rameno zasuňte do rámu

Obr. 4

Fixačná páčka bezpečnostného ramena musí zaklapnúť do rámu. Eventuálne bezpečnostné rameno zafixujte pomocou držiakov na káble.

Obr. 5

Samolepiaci izolačný diel nalepte do priehlbiny rámu

Obr. 6

Nožičky sušičky nastavte na najnižšiu výšku. Sušičky postavte na práčku a skontrolujte posadenia vodováhou, dbajte na to, aby sa zariadenia nekývali.

P Instrukcja obsługi

Superfície intermédia

- Fácil montagem sem ferramentas!
- Tempo de montagem: < 5 minutos!

Com a superfície intermédia, as máquinas de secar roupa podem ser fixas por cima de máquinas de lavar roupa e assim formar uma coluna para lavar/secar economizadora de espaço. Apropriada para todos os aparelhos 60 x 60 cm.

Fig.1/Fig.2:

Colocar a estrutura com placa por cima da máquina de lavar roupa. Empurrar a estrutura com uma leve pressão até embater. As lamelas da parte inferior prendem-se à placa de trabalho da máquina de lavar roupa.

Fig.3:

Introduzir o aro de segurança na estrutura a partir de trás.

Fig.4:

As alavancas de fixação do aro de segurança devem engatar nos encaixes. Fixar eventualmente o aro de segurança com o agrupador de cabos.

Obr. 5:

Colar a peça de isolamento auto-adesiva nas cavidades da estrutura.

Fig.6:

Aparafusar os apoios da máquina de secar roupa no nível mais baixo. Colocar a máquina de secar roupa por cima da máquina de lavar roupa. Alinhar correctamente a coluna para lavar/secar e verificar a coluna com nível de bolha de ar. Certifique-se de que ambos os aparelhos estão seguros, sem folga.

RUS Руководство по эксплуатации

Набор промежуточных рамок

- легко монтируется без дополнительных инструментов
- время монтажа: не более 5 минут

Промежуточные рамки предназначены для закрепления сушилки на стиральной машине с целью экономии места. Подходит для устройств размером 60 x 60 см.

Рис.1/Рис.2:

Разместить рамки с пластиной спереди на стиральной машине. Небольшим усилием натянуть до фиксации. Нижние пластины прочно зацепляются за рабочую поверхность стиральной машины.

Рис.3:

Натянуть фиксатор сзади на рамы.

Рис.4:

Закрепляющий рычаг фиксатора должен зацепиться за стопоры. При необходимости закрепите рычаг с помощью кабельных стяжек.

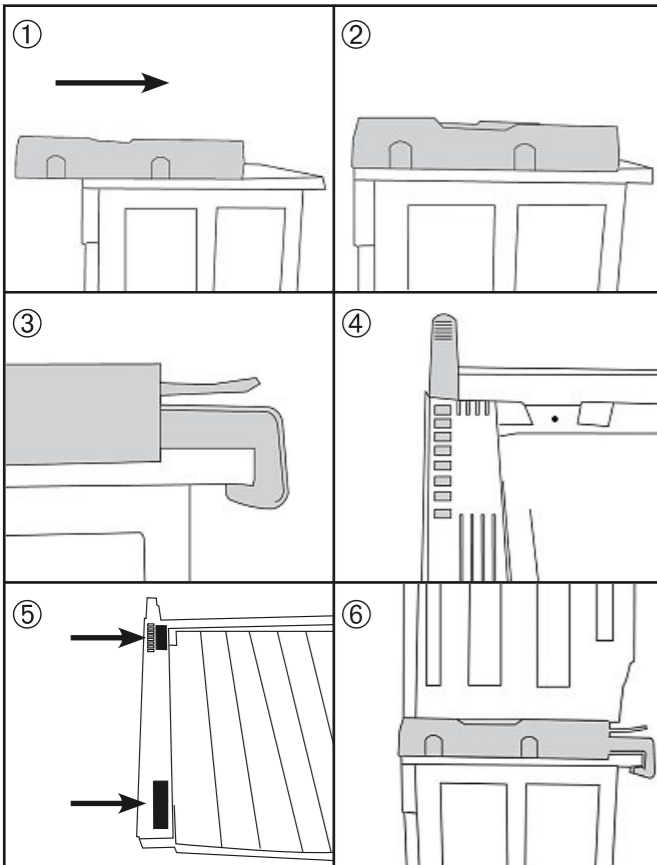
Рис.5:

Вклеить самоклеющиеся изоляторы во впадины рам.

Рис.6:

Ножки сушилки закрутить на самую низкую высоту. Установить сушилку на стиральную машину. С помощью ватерпаса юстировать стиральную машину и сушилку. Обе машины не должны шататься.

Montageanleitung/Assembly instruction:



TR Kullanma kılavuzu

Ara montaj seti

- Alet kullanmadan kolayca monte edilebilir!
- Montaj süresi: < 5 dakika!

Ara montaj seti ile çamaşır kurutucular çamaşır makinelerine tespit edilebilir ve bu sayede yerden tasarrufu bir çamaşır yıkama/kurutma sütunu oluşturulabilir. Tüm 60 x 60 cm cihazlar için uygundur.

Resim 1/Resim2:

Çerçeveyi levha ile birlikte çamaşır makinesinin üzerine yerleştirin. Çerçeveyi hafifçe bastırarak sonuna kadar itin. Alt yüzündeki lameller çamaşır makinesinin çalışma paletine tutunur.

Resim 3:

Arkadan emniyet mandalını çerçeveye geçirin.

Resim 4:

Emniyet mandalının tespit kolları kilitleme yerlerine oturmaldır. Gerekliğinde emniyet mandalları ayrıca kablo bağları ile de tespit edilmelidir.

Resim 5:

Çerçevadaki girintilere kendiliğinden yapışkan yalıtım parçaları yapıştırın.

Resim 6:

Çamaşır kurutucunun ayaklarını en düşük seviyeye vidalayın. Çamaşır kurutucuyu çamaşır makinesinin üzerine yerleştirin. Yıkama/kurutma sütununu tam olarak terazileyin ve su terazisi ile kontrol edin. Her iki cihazın da, aralarında boşluk olmadan durduğundan emin olun.

RO Manual de Utilizare

Element construcție intermediară

- Tool-free simplă asamblare!
- Timpul de asamblare: <5 minute!

Cu setul intermediar pot fi fixate uscătoare de rufe pe mașini de spălat formându-se astfel coloane economice de spălat/uscat. adecvat pentru toate mașinile 60 x 60cm

Fig.1/Fig.2

Plasați ramele cu plăci din față pe mașina de spălat Apăsați ușor ramele până la maxim Lamelele din partea posterioară se fixează pe placa de lucru a mașinii de spălat

Fig.3

Împingeți din spate colierul de siguranță în rame

Fig.4

Maneta de fixare a colierului de siguranță trebuie fixată în opritoare. Eventual fixați colierul de siguranță suplimentar cu cablurile de legare

Fig.5

Lipiți părțile de izolare autoadezive în adânciturile ramelor

Fig.6

Înșurubați picioarele uscătorului de rufe la înălțimea cea mai mică Așezați uscătorul de rufe pe mașina de spălat. Aliniați exact coloana mașinii de spălat/de uscat cu ajutorul nivelei cu bulă de aer Asigurați-vă, că ambele aparate stau stabil fără joc.